

私人貸款申請表格 Personal Loan Application Form

請用英文正楷填寫此申請表及在適當空格內加上「✓」。

Please complete this application form in English BLOCK letters and put a "✓" in the appropriate box(es) where applicable.

填妥及簽署此申請表後，連同所需文件交回中國建設銀行股份有限公司澳門分行（「本行」）任何支行。

Please complete and sign this application form and return together with required documents to any subbranches of China Construction Bank Corporation Macau Branch ("the Bank").

貸款資料 Loan Particulars			
「好現金」私人貸款 Personal Loan 貸款金額 Loan Amount			
<input type="checkbox"/> 澳門元 MOP <input type="checkbox"/> 港元 HKD 最低貸款額為澳門元/港元 10,000 元及必須為澳門元/港元 1,000 元之倍數。Minimum loan amount is MOP/HKD10,000 and must be in multiples of MOP/HKD1,000. 如申請之貸款未能符合信貸審核要求，本行或會按個別情況安排其他信貸產品，申請人可以屆時決定接納與否。If application of the loan cannot meet our credit approval requirements, the Bank may offer other credit facilities. Applicant can accept the offer at his/her own discretion.			
還款期數 Repayment Period		閣下從甚麼途徑得知本行之貸款服務? Where did you learn about our loan services?	
<input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 24 <input type="checkbox"/> 30 <input type="checkbox"/> 36 <input type="checkbox"/> 48 <input type="checkbox"/> 60 個月 Months		<input type="checkbox"/> 建行澳門分行網站 CCB Macau Branch Website <input type="checkbox"/> 報章廣告 Print Advertising <input type="checkbox"/> 互聯網 Internet	
貸款用途 Loan Purpose <input type="checkbox"/> 私人用途 (請註明) Personal Use (Please specify): _____ <input type="checkbox"/> 清繳卡數/貸款結欠 Settle credit card / loan outstanding		<input type="checkbox"/> 建行澳門分行的支行 Subbranch of CCB Macau Branch <input type="checkbox"/> 電視廣告 TV Commercial <input type="checkbox"/> 戶外廣告牌 Outdoor Billboard	
		<input type="checkbox"/> 小巴/巴士廣告 Bus/Minibus Panel <input type="checkbox"/> 朋友/親友 Friends/Relatives	

申請人資料 Applicant Information			
<input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms	澳門居民身份證上之英文姓名 English name as printed on Macau ID Card 姓 Surname	中文姓名 Chinese Name 名 Given Name	國籍 Nationality
澳門身份證號碼 Macau ID Card No.	出生日期 Date of Birth 日 DD 月 MM 年 YYYY	前用姓名/別名 (如適用 - 請提供前用姓名證明) Former name/Alias (if any - please provide proof of former name)	
教育程度 Education Level <input type="checkbox"/> 大學或以上 University or above <input type="checkbox"/> 中學 Secondary		婚姻狀況 Marital Status <input type="checkbox"/> 未婚 Single <input type="checkbox"/> 離婚 Divorced	受供養之子女人數 No. of dependent children
<input type="checkbox"/> 大專 Post Secondary <input type="checkbox"/> 小學或以下 Primary or below		<input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 喪偶 Widowed	
住宅電話號碼 Home Telephone No.	手提電話號碼 Mobile Phone No.	電郵地址 Email Address	
住宅地址 Residential Address (郵政信箱恕不接受。 P.O. Box will not be accepted.)			住宅類別 Residential Type <input type="checkbox"/> 與父母同住 Live with parents <input type="checkbox"/> 經濟房屋 Public Housing <input type="checkbox"/> 按揭 Mortgaged
			<input type="checkbox"/> 租住 Rental <input type="checkbox"/> 自置 Self-owned
居住年期 Year of Residence 年 YY 月 MM			每月供款 / 租金 Mortgage / Rent per month 澳門元 MOP / 港元 HKD

受僱資料 Employment Information			
是否自僱 Self Employed? <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是, 任職此行業年期 Yes, years of service in current profession		每月收入 Monthly Income 澳門元 MOP / 港元 HKD	
年 YY 月 MM			
僱主名稱 Name of Employer	行業性質 Business Nature	職位 Position	辦公室電話號碼 Office Phone No.
辦公室地址 Office Address (郵政信箱恕不接受。 P.O. Box will not be accepted.)			任職前公司名稱 Name of Employer at Previous Job
任職現公司年期 Years of service 年 YY 月 MM			任職前公司年期 Years of service at previous job 年 YY 月 MM

諮詢人 Personal Reference		
不同住之親友姓名 Name of relatives or friends not living with you	電話號碼 Telephone No.	關係 Relationship

此欄銀行專用 For Bank Use Only	Approval Loan Amount	Subbranch Code	Seller ID	Referrer ID	Campaign Code	Solicitation Code	Input By	Verified By
	Source Code	Application Channel: <input type="checkbox"/> Subbranch <input type="checkbox"/> Outbound <input type="checkbox"/> Inbound <input type="checkbox"/> Direct Sales <input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> Mail <input type="checkbox"/> Online					Date	

信貸資料 Credit Reference			
貸款類別 Type of Loan	機構名稱 Company Name	尚欠金額 Outstanding Amount	每月供款 Monthly Installment

還款賬戶資料 Repayment Account Information

本人授權銀行可從本人於中國建設銀行澳門分行之還款戶口中扣除每月還款金額、貸款未償還部份及任何有關的利息、費用或收費。I authorize the Bank to effect transfer of any subsequent monthly repayment, outstanding loan repayment and any applicable interest, fees or charges from the repayment account stated below.

所屬支行 Name of Subbranch _____ 戶口號碼 Account Number _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

發放貸款方式 Loan Disbursement Methods

在本人的貸款獲得批核後，本人以不可撤銷之方式，要求並授權中國建設銀行股份有限公司澳門分行以下列方式發放貸款，並同意遵守隨附之私人貸款之條款及細則。Upon approval of my loan, I hereby irrevocably request and authorize China Construction Bank Corporation Macau Branch to disburse my loan by the method stated below. I agree to be bound by the Terms and Conditions of Personal Loan.

直接存入於中國建設銀行澳門分行之戶口 (此戶口亦須同時為還款賬戶)
Credit to the account with China Construction Bank Macau Branch (This account must also be the repayment account)

提取銀行本票
Collect Cashier's Order

與本行之關係 Relationship with our Bank

a. Is/was any of you being the Borrower/ the Guarantor/ the Mortgagor/ the Third Party Security Provider (collectively "the Obligor") (within the past 12 months) a director, a supervisory director, a substantial shareholder for the purposes of any applicable legal and/or regulatory provisions, chief executive/employee of any member of China Construction Bank Group ("CCB Group") or a "Relative" of or trustee for any such director/ supervisory director/ substantial shareholder/ chief executive/employee?

b. Is/are CCB Group or any director or supervisory director of CCB Group, and/or any "Relative" of any such director or supervisory director the majority shareholder controller, minority shareholder controller(s), indirect controller(s), director(s), partner(s), manager(s), and/or agent(s) of any of the Obligor(s)?

c. Is are or any of the obligors become(s) in any way connected with the General Manager of the Bank?

a. 閣下作為借款人/擔保人/抵押人/提供擔保的第三方 (統稱為“義務者”)的任何一方是否在現時或於過去12個月內是中國建設銀行集團(“建設銀行集團”)的董事/監事董事/主要股東(根據任何倘適用的法律及/或行政規例而界定)/行政總裁/僱員或任何該等董事/監事董事/主要股東/行政總裁/僱員的“親屬”或受託人?

b. 建設銀行集團或建設銀行集團的任何一位董事或監事董事，及/或任何該董事或監事董事的“親屬”是否閣下之大股東控權人、小股東控權人、間接控權人、董事、合夥人、經理及/或代理人?

c. 閣下是否在現在或將來與本行行長有任何關連?

是 (請填上該有關人士的中英文姓名或公司的中英文名稱 Please state the name in both Chinese and English of the relevant person or company/entity) _____ 與義務者關係 Relationship with Obligor _____

否。如發生任何上述條款之事宜，本人/吾等必須立即以書面方式通知貴銀行。
No. I/We agree to notify the Bank immediately in writing if I/we become so related subsequently.

*註 Note: "親屬"指 "Relative" means:
(i) 任何直接祖先，任何該等祖先的任何配偶或前配偶，以及任何該等配偶或前配偶的任何兄弟姊妹；any immediate ascendant, any spouse or former spouse of any such ascendant, and any brother or sister of any such spouse or former spouse;
(ii) 任何直接後裔，任何該等後裔的任何配偶或前配偶；any immediate descendant, and any spouse or former spouse of any such descendant;
(iii) 任何兄弟姊妹、伯父、伯母、叔父、叔母、舅父、舅母、姑丈、姑母、姨丈、姨母、侄、侄女、甥、甥女，及任何堂兄弟、堂姊妹、表兄弟、表姊妹；any brother or sister, aunt or uncle and any nephew or niece and any first cousin; or
(iv) 任何配偶或前配偶，任何該等配偶或前配偶的任何直接祖先，以及任何該等配偶或前配偶的任何兄弟姊妹，另就本定義而言，任何繼子或繼女須當作是其親生父親或母親的子女，亦須當作是其繼父或繼母的子女，任何領養子女須當作是其領養父親或母親的子女，而配偶包括如同配偶般生活的任何人。any spouse or former spouse, any immediate ascendant of any such spouse or former spouse, and any brother or sister of any such spouse or former spouse, and, for the purposes of this definition, any step-child shall be deemed to be the child of both its natural parent and of its step-parent and any adopted child to be the child of the adopting parent, and a spouse shall include anyone living as such.

其他指示 Other Instructions

通訊地址 Correspondence Address 住宅 Residential 辦公室 Office

日後收到之郵件語言 Direct mailing language 中文 Chinese 英文 English

如閣下沒有選擇通訊地址 / 語言指示，本行將以住宅地址 / 中文指示處理。If there is no indication of correspondence address / language preference, residential address / Chinese language will be assigned as default.

800(5/16)M

所需證明文件 Required Documents

請附上下列各證明文件副本，以便儘快處理閣下之申請，所有文件連同此申請表格概不會被退還。Please attach copies of the following documents to facilitate our processing. Documents submitted and this application form will not be returned.

1) 閣下之澳門身份證 Macau Identity Card of the applicant 及 and

2) 現居住址證明：如最近 3 個月內之電費單或銀行月結單；最近 1 年內之職業稅單(M/2)等， Current residential proof: e.g. Latest 3 month's electricity bill or bank statement, latest 1 year's Proof of Salary Tax Payment (M/2), etc., 及 and

下列入息證明文件 the following income proof documents:

i. 最近 6 個月附有閣下姓名、賬戶號碼及薪酬之銀行月結單/存摺 Latest 6 month's bank statement / bank passbook showing your name, account number and salary; 及 and

ii. 最近 1 個月附有閣下姓名之糧單 Latest 1 month salary slip(s) showing your name; 或 or

iii. 閣下如獨資或合夥經營，請附上 貴公司之最近期營業稅單(M/8)及最近 6 個月公司及個人之銀行存摺 Latest Proof of Industrial Tax payment from Finance Services Bureau (M/8) Personal bank passbook of the latest 6 months, if you are a sole proprietor of, or a partner in a business.

本行保留在任何時間向申請人要求提交更多資料 / 文件的權利。The Bank reserves the right to, at any time, request further information / document(s) from applicant.

聲明及簽署 Declaration and Signature

在簽訂此申請，本人確認及知悉 By signing this application below, I confirm and acknowledge that:

(1) 本人已參閱、明白及同意受附奉的貴行之私人貸款之條款及細則及銀行之「有關個人資料保護法例之通告」(通告)所約束。I have read, understood and agreed to be bound by the Bank's Terms & Conditions of Personal Loan and "Notification relating to the Legal Provisions on Personal Data Protection (Notification)".

(2) 本人名下的貸款 / 信用卡從沒有因欠賬而被取消: (i) 本人現在並沒有超過 30 日逾期歸還之任何貸款; 及 (ii) 本人從沒有被頒佈破產令, 亦未有申請或意圖申請破產。No loan / credit card under my name has been cancelled due to a default in payment and: (i) I currently have no overdue payment(s) exceeding 30 days in respect of any loan indebtedness; and (ii) no bankruptcy order has ever been made against me and I am not petitioning or planning to petition for bankruptcy.

(3) 本申請表格上所提供的資料全部無訛，本人並授權銀行可以任何銀行所選擇的方式確認或審查該資料及本人的信貸紀錄。All information provided in this application is correct and complete, and I authorize the Bank to confirm or verify this information and my credit record in any way chosen by the Bank.

Signature
Verified

X

申請人簽署 Signature of Applicant

日期 Date

註：請使用與還款戶口相同的簽名，並確保於此申請表格上之任何刪改處加上同樣之簽名。

Note: Please use the same specimen signature of your repayment account and ensure you sign next to any alteration made on this application form.